

YOU CONCERN

關懷愛滋會訊

響應環保, 請立即登記e-通訊!
Save our environment, please register e-communication!

登記辦法 Registration

電郵至marketing@aidconcern.org.hk, 請於主旨註明「支持e-通訊」, 並於內文填寫你的通訊語言(中文/英文)。

Please email to marketing@aidconcern.org.hk, state "support e-communication" as subject and write down your preferred language (Chinese/English) for future communication.

謝謝! Thank you! 



- 「關懷愛滋」於1990年成立, 是本港首個關注愛滋病及提供有關服務的非政府組織。我們的使命是為香港最受愛滋病病毒影響的社群提供針對性的預防及照顧, 從而把香港愛滋病病毒的感染程度維持於低水平, 並消除社會對愛滋病病毒感染者的負面標籤。
- AIDS Concern was founded in Hong Kong in 1990. We were the first non-governmental organization responding to AIDS in Hong Kong. Our mission is to keep HIV prevalence in Hong Kong low through targeted prevention and care programmes for vulnerable communities, and to eliminate the stigma attached to the diseases and the communities most affected.

縮寫 Abbreviations / AIDS 愛滋病 - Acquired Immuno Deficiency Syndrome / HIV 愛滋病病毒 - Human Immunodeficiency Virus / MSM 男男性接觸者 - Men who have Sex with Men / PLHIV 愛滋病病毒感染者 - People Living with HIV / AIDS / STI 性病 - Sexually Transmitted Infections

FEB / 2012

封面故事 COVER STORY

讓我們攜手消除對愛滋病感染者的歧見, 一同為降低感染率而努力。
Let us cooperate to eliminate HIV/AIDS stigma and discrimination and work towards lower HIV/AIDS prevalence.

行政長官 CHIEF EXECUTIVE
曾蔭權 DONALD TSANG



(摘錄自12月1日香港特首辦 facebook
excerpts from Chief Executive's
Office facebook on 1 Dec)

為響應每年12月1日的「世界愛滋病日」, 「關懷愛滋」今年特別以「全城應紅」為號召, 兵分海陸兩路舉辦多項大型活動, 喚起市民對愛滋病的關注。城中不少「英雄」均現身鼎力支持, 我們特別把他們的感受, 輯錄成「紅語錄」, 讓你一同回味各活動的精彩時刻!

To support World AIDS Day on Dec 1 every year, AIDS Concern held the "Turn the city red" campaign with a variety of events both on land and at sea to raise the public's awareness of HIV/AIDS this year. We had a number of "heros" participating in the campaign and recorded their experiences in the "Red Ana" to share the exciting moments!

人民應紅 DRESS IN RED /01

獲「關懷愛滋」邀請, 特首曾蔭權帶頭佩戴紅絲帶襟針支持「全城應紅」。當日大批市民及機構員工亦一同響應活動, 令城中泛著滿載愛心的一片紅。

Invited by AIDS Concern, the Chief Executive Mr. Donald Tsang was first to put on the red ribbon pin to support our "Turn the city red"! Most corporate staff, mass public were also supported our "Dress in red" Campaign by putting on red ribbons and dressing in red. Spreading the city with love and care turned it glowing red!

青年廣場「唱暖聖誕慈善演唱會」 YOUTH SQUARE "CONCERT RED" /06

2011年12月19日, 林一峰、林二汶、C ALLSTAR和區新明同場互jam, 跟現場四百多名觀眾合力宣揚關懷愛滋病病毒感者的訊息, 部份收益捐往「關懷愛滋」, 炮製至warm聖誕。

Concert Red was held on 19 Dec 2011, starring Chet Lam, Emen Lam, C ALLSTAR and Joey Ou. Together with more than 400 live audiences they spread the words of love and care to PLHIV with their music. Parts of proceeds went to AIDS Concern, a truly warm Christmas for everyone.



全場大合唱 the best is yet to come 那刻真的很感動, 希望愛滋病的感染數字可盡快如今年世界愛滋病日的主题一樣 - 「getting to zero」。
It was really moving when everyone sang along to "the best is yet to come". I sincerely hope that soon in the future the infected numbers of HIV/AIDS will be just as the theme this year: "getting to zero".

唱作歌手 SINGER 林一峰 CHET LAM

(摘錄自《頭條日報》12月22日 excerpts from Headline Daily on Dec 22)



在香港, 很多老師、社工們也認為「性」屬於私事, 未能坦言跟學生分享。
In Hong Kong, many teachers and social workers consider "sex" as a private matter which prevents them from openly discuss it with students.

關懷愛滋項目經理
AIDS CONCERN PROGRAMME MANAGER
伍希彤 NEDA NG

(摘錄自《星島日報》11月24日 excerpts from Sing Tao Daily on 24 Nov)



海上應紅 SAIL IN RED /02

「關懷愛滋」與香港李寶椿聯合世界書院的「TeenAIDSers」合作, 邀請學生、公眾人士和遊客登上尖沙咀的張保仔帆船, 一邊欣賞維港景致, 一邊通過展覽和互動講座, 認識預防及關懷愛滋病的訊息。

AIDS Concern had teamed up with TeenAIDSers from Li Po Chun United World College of Hong Kong to organize the "Sail in red" event. Students, tourists and members of the public were invited on board on Aqua Luna at Tsim Sha Tsui. While sailing between the fascinating scenery of Victoria Harbour, participants learnt more about HIV/AIDS through exhibitions and interactive talks.

03 企業簡介 WORLD AIDS DAY BRIEFING 2011

由「關懷愛滋」與企業社會責任亞洲合辦, 探討現時愛滋病於香港的情況, 並邀得渣打銀行(香港)及雅高集團分享機構對抗愛滋病的政策。企業參加者反應踴躍, 通過互動討論, 大大加強了對愛滋病的認識。

"AIDS Concern" together with CSR Asia organized a "World AIDS Day Briefing". The HIV/AIDS situation in Hong Kong was briefly introduced. Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited and Accor Group were invited to share their experiences of combating HIV/AIDS at private sector.

我們相信若機構率領推行對抗愛滋病的政策, 可幫助消除愛滋病病毒感染者的負面標籤及預防病毒感染。

We believe that if more corporations take the lead to introduce policies against HIV/AIDS, it will help eliminate stigma, facilitate prevention, lower prevalence and rebuild the confidence of PLHIV.

「關懷愛滋」行政總監
AIDS CONCERN CHIEF EXECUTIVE
黃慧筠 LORETTA WONG

(摘錄自「關懷愛滋」世界愛滋病日
2011專頁 excerpts from
AIDS Concern WORLD AIDS
DAY 2011 homepage)



04 4A LIKE BLACK X 葛民輝 慈善限量版16吋 GIAN FIGURE 4A LIKE BLACK X ERIC KOT CHARITY LIMITED EDITION 16" GIAN FIGURE

208枚限定的紅爆figure, 有葛爺頭、胖虎身, 可活動4肢, 帽更可以除掉, 發售當日反應熱烈, 迅即成為潮界紅物。收益將全數撥捐「關懷愛滋」作慈善用途, 現僅餘少量存貨, 有心做善事的朋友, 請從速致電2898 4411入手!

Only 208 limited edition figure with Eric Kot's head, Gian body, moveable limbs and removable hat. They were a big hit on the day of release. All proceeds will be donated to AIDS Concern for charity. For purchase, please dial 2898 4411, hurry while stock lasts!

愛滋病病毒抗體測試準確率高, 假陽性比率僅0.25%, 建議有不安全性行為人士在3至6個月內接受測試。

The HIV anti-body rapid test has a high rate of accuracy with only 0.25% false positive results. It is advisable to take the test in three to six months after un-protected sex.

關懷愛滋項目總監
AIDS CONCERN PROGRAMME DIRECTOR
張曉華 MANDY CHEUNG

(摘錄自《蘋果日報》11月28日 excerpts from Apple Daily on Nov 28)



人人測試週 HIV ANTI-BODY TESTING WEEK /05

「關懷愛滋」開放100個名額, 連續一星期為公眾人士免費提供愛滋病病毒抗體測試, 過程保密及不記名, 並包括測試前後的輔導服務。

A hundred HIV anti-body rapid tests were offered free to the public. They were anonymous and confidential. The session also included pre- and post-testing counseling.

我與愛滋病的關係, 可以用「似遠還近」來形容, 因為它已經暗藏在我們的生活, 而我覺得自己可以為推廣預防愛滋病做更多點事。
The relationship I have with and HIV/AIDS could be described as "seems far yet close", because HIV/AIDS quietly exists in our living society. And I reckon there is more I could do to spread the words do to prevent the spreading of HIV/AIDS.

(摘錄自第681期《東TOUCH》
excerpts from "East Touch" issue #681)

潮人 FASHION ICON
葛民輝 ERIC KOT



愛滋病毒感染者支援及反標籤團隊

PLHIV SUPPORT AND
ANTI-STIGMA TEAM



青少年團隊
YOUTH TEAM



性服務行業團隊
SEX INDUSTRY TEAM

感染者中秋節聯歡聚會 (2011年9月)
PLHIV MID-AUTUMN FESTIVAL GATHERING (Sep 2011)

約200名感染者及員工一同製作冰皮月餅及大玩猜燈謎遊戲，更有中樂表演，即席演奏應節中秋曲目，熱鬧過節！

About 200 PLHIVs and staff had a yummy Mid-autumn Festival! Some PLHIVs made snowy mooncakes with "AIDS Concern" staff while others were playing lanterns riddles. Some peers and staff members played traditional Mid-autumn concertos with Chinese musical instruments.



「隔虫」起來！---反標籤動畫短片製作比賽 (2011年12月)
"GUNG"-ANTI-STIGMA ANIMATION COMPETITION DAY (Dec 2011)

比賽藉著創作動畫短片促進大眾對愛滋病毒感染者的接納，宣揚「隔虫」---不隔絕/使共融的精神，並希望吸引更多人到「愛滋. 愛知部落格」，了解感染者的故事。比賽由香港專業教育學院(沙田)學生製作的短片「愛不單行」奪得「最佳反標籤動畫」大獎，重量級評判團包括：愛滋病顧問局主席范瑩孫醫生、多媒體創作人卓韻芝小姐及前城市大學創意媒體學院助理教授黃錦華先生。

We aim to remove stigma surrounding PLHIV and attract the mass to reach the "Positive Living Blog" through visual presentation. The winner was a group of students from IVE (ShaTin) with their video "Love, Not Alone"! Our judges included Dr. FAN Yun-sun (Chairperson of Advisory Council on AIDS, Hong Kong), CHEUK Wan-chi (multimedia specialist) and WONG Kam-wah (assistant professor of School of Creative Media, City University of Hong Kong).

得獎短片已上載「愛滋. 愛知部落格」
Winning video is uploaded to Positive Living Blog
<http://blog.yahoo.com/positiveliving/>

特別鳴謝 Special thanks / 紅絲帶中心 Red Ribbon Centre



「錫晒你大行動」大專性教育義工訓練計劃 (2011年9月至12月)
KISSING YOU VOLUNTEER PROGRAM (Sep-Dec 2011)

活動由「關懷愛滋」與「香港青少年服務處」合辦，讓社會工作系的大專生，透過訓練營及工作坊，梳理自身的性價值觀。隨後，他們更有機會參與外展服務，向性活躍青少年傳遞性健康訊息，為日後的性教育工作累積寶貴經驗。

AIDS Concern collaborated with the Hong Kong Children and Youth service for "Kissing you volunteer program". From participating in training camp and workshop, social work undergraduates received a different point of view on self-sexual values. Afterwards, they had the opportunity to join the outreach service, delivering safe sex messages to sexually active teenagers and gaining insight into sex education.

特別鳴謝 Special thanks / 紅絲帶動力 Red Ribbon in Action

青少年性健康推廣督導員培訓工作坊 (2011年9月)
YOUTH SEX EDUCATORS TRAINING WORKSHOP (Sep 2011)

「關懷愛滋」員工應澳門衛生局疾病預防控制中心邀請，到澳門與其社工及輔導員，分享青少年性教育的工作經驗，促進同工之間的交流。

The Macau Centre for Disease Control and Prevention invited staff of AIDS Concern to deliver the Sex Educators Training in Macau and shared youth sex education experiences.



砵蘭街外展攤位光榮結業 (2011年8月)
FAREWELL PARTY OF SEXUAL HEALTH BOOTH ON
PORTLAND STREET (Aug 2011)

位於砵蘭街的安全性行為外展攤位，已屹立近十個年頭。隨著沙圍的人流日漸稀少，攤位亦到了告別之時。告別派對當晚，一眾性工作者、顧客均對攤位的工作大加讚許，更與性服務工作人員及義工回顧沙圍外展經驗，陪伴攤位光榮引退。

Our sexual health booth on Portland Street was established for 10 years. As the sexual activity on Portland Street reduced, it is time to let the curtain fall. At a farewell party, all the sex workers and clients gave a high credit to the booth's achievement. Educators and volunteers also shared their outreach experiences during these years.



愛滋病預防教育講座 (2011年11月)
HIV PREVENTION SEMINAR (Nov 2011)

講座於「香港戒毒會」舉行，為一眾院友講解愛滋病預防資訊，以及提升他們對生殖器官健康的關注。

The event was held at "The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers". Members learnt more about prevention of HIV/AIDS and maintaining health of reproductive organs. Many participants joined the sexual health check up after the seminar.

「男士健康之友」正式成立 (2011年11月)
ESTABLISHMENT OF "FRIENDS OF MEN'S HEALTH" (Nov 2011)

「健男」不一定要擁有強勁的臂彎。成為「男士健康之友」，掌握各項健康及定期檢查的資訊，一樣可成為健康男士。現成為會員，即可獲贈紀念品一份，詳情請致電2394 6677查詢。



A healthy man doesn't have to be a hunk! Let's become "Friends of Health Care". There are plenty of men's health and regular body-check information that can help you become a healthy person. All new members will get a welcome gift. For more information, please dial: 2394 6677.



男男性接觸者團隊

MSM TEAM

LUVA小組1週年暨萬聖節工作坊 (2011年10月)
LUVA 1ST ANNIVERSARY & HALLOWEEN WORKSHOP (Oct 2011)

男男青少年朋輩輔導小組 LUVA (Learning, Uniqueness, Vitality and Alliance) 成立1週年, 共27名義工及參加者一同扮鬼扮馬慶祝。朋輩義工們獲頒贈義工證書, 以及向參加者分享輔導經驗。



To celebrate the 1st anniversary of LUVA, the Youth MSM counseling group held a Halloween workshop with 27 volunteers and participants. Peers serving for a year were awarded a certificate to thank them for their contribution to the community. The peers also introduced LUVA and what they learnt through volunteer works.

LUVA facebook 專頁
<http://www.facebook.com/hkmember>

跨境朋輩義工訓練 (2011年11月)
PEER VOLUNTEER TRAINING (Nov 2011)

提供義工培訓, 內容包括愛滋病/性病知識、溝通技巧, 以及外展實習機會, 為經常前往內地的男男性接觸社群, 傳遞安全性行為的信息。

To provide volunteer training that included AIDS/ STI knowledge, outreach and communication skills. Participants gained the opportunity of obtaining an outreach internship to deliver the safe sex message to the MSM group who often goes to mainland china.

特別鳴謝 Special thanks / M.A.C. AIDS Fund

安全性行為代言天使 — 彭美蓮 (2011年10月起)
SAFER SEX AMBASSADOR — PAMELA (started from Oct 2011)

朋輩義工彭美蓮(Pamela)風騷登場! 「她」遊走同志場所, 以別開生面的方法加強交流, 引起社群對安全性行為的關注。



The peer educator, Pamela Debralin Mandarlina, has become our Safer Sex Ambassador since October. Pamela will be promoting safer sex in gay venues and building rapport with community members.

即上「Pamela」facebook專頁了解詳情, 及成為「她」的粉絲吧!
 Save her facebook link to know more about her and become her fans!
<http://www.facebook.com/PamelaDebralinMandarlina>

《3月15分》網上廣播劇 (2011年11月)
ONLINE DRAMA "3 MONTH 15 MINUTES" (Nov 2011)

3個月的空窗、15分鐘的等待……8個有關愛滋病毒測試的故事, 成就了8段反思。「關懷愛滋」與網上電台Gay Radio合作的頭炮廣播劇《3月15分》為聽眾揭開愛滋病及其快速病毒測試的神秘面紗。

Window period for 3 months plus 15 minutes for waitingcreated 8 different stories about HIV anti-body test. AIDS Concern collaborated with Gay Radio to broadcast the Online Drama "3 month 15 minutes". The mystery of the HIV/AIDS and HIV anti-body test were revealed through the drama.

節目重溫 Archive
<http://gayradio.hk/newnc/program.php?p=gd15>
<http://www.youtube.com/playlist?list=PL40756B90FC1CCAE0>

特別鳴謝 Special thanks / Gay Radio.hk / Okamoto 岡本安全套
 M.A.C. AIDS Fund

推廣及傳訊團隊

MARKETING AND COMMUNICATIONS TEAM

CHARITABLE CHOICE (2011年10月起 Start from Aug 2011)

「關懷愛滋」正式加入Charitable Choice慈善禮物卡行列, 歡迎你透過Charitable Choice送心意卡給親友, 既可表達心意又可做善事!

AIDS Concern officially joined the Charitable Choice which enables you to put down a donation value and who will redeem the gift card.

詳情請參閱 Further information
www.charitablechoice.org.hk

《愛很爛》X AIDS CONCERN 慈善首映暨派對 (2011年10月)
"LOVE ACTUALLY SUCKS" X AIDS CONCERN
CHARITY MOVIE PREMIERE & AFTER PARTY (Oct 2011)

電影《愛很爛》的慈善首映及派對, 分別於Grand Cinema及W Hotel順利完成, 當晚星光熠熠, 總共為「關懷愛滋」籌得近\$100,000的善款。



The Charity Movie Premiere and After Party of "Love Actually Sucks" were held at the Grand Cinema and W Hotel respectively. All proceeds with about \$100,000 went to AIDS Concern for charity purpose.

特別鳴謝 Special thanks / Art Walker / Hong Kong Academy for Performing Arts / Occasions PR & Marketing Ltd / W Hong Kong

AVANT G'ART X 香港同志電影節籌款之夜「OUT OF CONTROL」 (2011年10月)
AVANT G'ART-OUT OF CONTROL : HKLGFF 2011 (Oct 2011)

時裝騷、藝術、熱舞、頂級娛樂、悅耳的音樂……在這個派對中接力上演, 大夥兒狂歡之餘亦不忘行善, 全晚為「關懷愛滋」籌得近\$10,000善款。

At the party, there were fashion, dancing and music. All proceeds with about \$10,000 in total went to AIDS Concern for charity purpose.

「關懷愛滋好友」自由彩繪聚會
"FRIENDS OF AIDS CONCERN" ART JAM GATHERING

「關懷愛滋」月捐者獲邀免費參加Art Jam活動, 以答謝他們的支持。不少參加者更攜同親朋好友出席, 在一筆一劃間, 隨心以色彩表達情感。

AIDS Concern is grateful to all its donors and their contributions. All donors were invited to join the Art Jam gathering for free which encouraged them to express themselves using beautiful colors.



機構活動

AGENCY NEWS

全球基金抗擊愛滋病、結核和瘧疾

- 董事會議 (2011年9月及12月)
THE GLOBAL FUND TO FIGHT AIDS, TUBERCULOSIS AND MALARIA
— BOARD MEETING (Sep, Dec 2011)

第24及25屆全球基金抗擊愛滋病、結核和瘧疾董事會議分別於瑞士日內瓦及非洲加納舉行, 行政總監黃慧筠小姐以基金副董事身份出席, 參與決議推動內部管治及確立2012-2016年的全球愛滋病策略。

The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria held its 24th and 25th board meeting in Geneva, Switzerland and Accra, Ghana respectively. Our Chief Executive, Loretta Wong attended the meeting as their Alternate Board Member. Internal governance and the global strategy of fighting AIDS from 2012-2016 were discussed and confirmed respectively during the meeting.

工作與生活平衡日 (2011年10月)
WORK - LIFE BALANCE DAY (Oct 2011)

「關懷愛滋」連續第三年參加由社商賢滙舉辦的「工作與生活平衡日」, 員工們齊齊進行瑜珈練習、工作生活平衡的自我評估、集體遊戲及一人一承諾等活動。當日更額外提早放工一小時, 藉此提升員工對工作及生活平衡的關注。



It was the 3rd year that AIDS Concern to participate "Work-Life balance day" which organized by Community Business. Yoga, self-evaluation of Work - Life balance, games were organized for staff, plus leaving work an hour earlier to raise the awareness of the Work-Life balance.

與CEO對話之「LORETTA麵局」 (2011年11月)
TALK WITH CEO "LORETTA" (Nov 2011)

「關懷愛滋」行政總監Loretta向全體員工分享「機構的過去與轉變」、「人事管理心得」、「解難及決策經驗」的寶貴心得。麵局設有自由發問環節, 全場反應熱烈!

Want to hear any sharing from our Chief Executive, Loretta Wong? She attended a casual gathering with all the Staff of AIDS Concern. The sharing included "AIDS Concern's history and changes", "management tips" and "problem solving skills".

Staff were encouraged to ask any question they wished to get a better understanding of AIDS Concern and Loretta.



香港愛滋病毒及愛滋病情況
Summary table on the HIV/AIDS situation in Hong Kong

	2011年7月至9月 July - Sep 2011		累積個案 Cumulative	
	愛滋病 病毒 HIV	愛滋病 AIDS	愛滋病 病毒 HIV	愛滋病 AIDS
1. 性別 Gender				
男 Male	93	13	4105	1049
女 Female	20	7	1044	192
2. 種族 Ethnicity				
華裔 Chinese	79	13	3414	960
非華裔 Non-Chinese	34	7	1735	281
3. 傳染途徑 Route of Transmission				
異性性接觸 Heterosexual contacts	25	9	2205	740
同性性接觸 Homosexual contacts	39	7	1405	275
雙性性接觸 Bisexual contacts	4	1	210	50
注射毒品人士 Injecting drug use	1	1	304	52
輸入血液/血製品 Blood / blood product recipients	0	0	81	24
母嬰傳播 Perinatal	0	0	26	8
不詳 Undetermined	44	2	918	92
4. 總計	113	20	5149	1241

資料來源 Source : www.info.gov.hk/aids/chinese/new2011/nm15_2.htm

發佈日期 : 2011年11月29日 Updated on 29 Nov, 2011

測試服務查詢 TESTING SERVICES ENQUIRE

男男性接觸者 MSM

電話 Tel - 2394 6677 / 電郵 Email - men2men@aidsconcern.org.hk
網址 Website - www.men2mentesting.com

性工作者及其顧客 Sex workers and their clients

電話 Tel - 2394 6677 / 電郵 Email - wesleypang@aidsconcern.org.hk

性活躍青少年 Sexually active teenagers

電話 Tel 2394 6677 / 電郵 Email - youth@aidsconcern.org.hk

測試服務時間表 Testing service timetable

http://www.aidsconcern.org.hk/chi/ACWebsite_OurWork_TestingServiceCHI.htm

會訊索取地點 NEWSLETTER LOCATION

- 銅鑼灣 Causeway Bay 阿麥廚房 Mackie Kitchen / 亞貓地攤Cat Store / 人民公社 People's Recreation Community
- 灣仔 Wan Chi 法國文化協會 Alliance Francaise
- 中環 Central Post 97 / 藝穗會 Fringe Club / Brunch Club / Culture Club
- 薄扶林 Pokfulam 香港大學學生會 The Hong Kong University Students' Union
- 佐敦 Jordan 法國文化協會 Alliance Francaise
- 九龍塘 Kowloon Tong 香港浸會大學學生會 Hong Kong Baptist University Students Union / 香港城市大學學生會 City University Students' Union
- 旺角 Mong Kok 序言書室 Hong Kong Reader / 田園書屋 Greenfield Bookstore
- 石硤尾 Shek Kip Mei 賽馬會創意藝術中心 Jockey Club Creative Arts Centre
- 尖沙咀 Tsim Sha Tsui 讀書好棧 My Book Cottage
- 紅磡 Hung Hom 香港理工大學學生會 Hong Kong Polytechnic University Students' Union
- 沙田 Sha Tin 香港中文大學學生會 The Students Union of The Chinese University of Hong Kong

支持我們
SUPPORT US

我們需要您任何形式的支持, 以延續我們的預防及教育工作, 謝謝!
We need any support from you to sustain our work of prevention and education, thank you!

我想成為「關懷愛滋好友」。

I would like to become "Friends of AIDS Concern".

先生 Mr 太太 Mrs 女士 Ms 小姐 Miss

姓 Last name _____ 名 First name _____

聯絡電話 Contact no. _____

地址 Address _____

電郵 Email _____

響應環保, 請支持「e-通訊!」 Save our environment, please support e-communication!

請選擇通訊語言 Please choose preferred language for communication

中文 English

每月捐款 Monthly donation

每月 HK\$150 monthly (即每日 HK\$ 4.8 /day)

每月 HK\$200 monthly (即每日 HK\$ 6.5 /day)

每月 HK\$300 monthly (即每日 HK\$ 9.7 /day)

每月 HK\$500 monthly /day (即每日 HK\$ 16.1/day)

其他金額 Other amount HK \$: _____

一次性捐款 One-off donation

HK \$ 500 HK \$ 1,000 HK \$ 2,000

Other Amount 其他金額 HK \$ _____

捐款方式 Payment method

信用卡 credit card

Visa Master

持咭人姓名 Cardholder's name _____

信用卡號碼 Credit card no. _____ - _____ - _____ - _____

發咭銀行 Card issuing bank _____

有效期至 Expiry date ____ - ____ (月/年 MM - 年 YY)

信用卡驗證碼 Card Validation no. _____

簽署 Signature _____

劃線支票 (只適用於一次性捐款。支票抬頭請填「關懷愛滋基金有限公司」。)

Crossed cheque (For one-off donation only. Please make cheque payable to "AIDS Concern Foundation Limited".)

* 捐款港幣壹佰元以上可扣減稅款。

Donations of HK\$100 or above are tax deductible.

為節省開支, 我不需要收據。

To save cost, no receipt is required.

網上捐款 www.aidsconcern.org.hk/chi/edonation_chi.html

E-donation www.aidsconcern.org.hk/eng/edonation.html

謝謝您的支持! Thanks for your support!

我想成為義工。

I would like to become Volunteer.

先生 Mr 太太 Mrs 女士 Ms 小姐 Miss

姓 Last name _____ 名 First name _____

年齡 Age _____ 聯絡電話 Contact No. _____

地址 Address _____

電郵 Email _____

語言 Language

廣東話 Cantonese 英語 English 普通話 Putonghua

其他 Others _____

學歷 Education

小學 Primary 中學 Secondary 大專 College

大學或以上 Undergraduate or above

職業 Occupation _____

可參與服務日數 Please indicate your available days

周一 Mon 周二 Tue 周三 Wed 周四 Thu 周五 Fri

周末 Sat 周日 Sun

我希望協助以下工作 I would like to assist the following work

簽署 Signature _____ 日期 Date _____

謝謝您的支持! Thanks for your support!

請以下列電郵或傳真遞交表格 Please submit your application by the following email or fax

「關懷愛滋」辦事處 AIDS Concern's Office

地址 Address / 香港柴灣樂民道3號F座17樓B室

17B, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong

電話 Tel / (852) 2898 4411 傳真 Fax / (852) 2505 1682

電郵 Email / enquire@aidsconcern.org.hk

網址 Website / www.aidsconcern.org.hk

Facebook / www.facebook.com/AIDSCONCERN

「關懷愛滋」油麻地健康服務中心 Yau Ma Tei Health Care Centre

地址 Address / 九龍油麻地登打士街23-29號嘉興商業中心602室

Unit 602, 6/F, King Centre, 23-29 Dundas Street, Yau Ma Tei, Kowloon

電話 Tel / (852) 2394 6677

贊助人 PATRONS

霍麗絲小姐 Ms. Anne B. Forrester

賀志彬先生 Mr. James Haybyrne

何鴻燊博士 Dr. Stanley Ho, GBS

陸恭蕙小姐 Ms. Christine Loh

馬登夫人 Mrs. Anne Marden MBE JP

馬世民先生 Mr. Simon Murray CBE

楊紫瓊小姐 Ms. Michelle Yeoh

阮偉文博士 Dr. Andrew S. Yuen

特別鳴謝 SPECIAL THANKS

校對 Proof reading

Ee Lyn Tan

設計 Design

TGIF / www.tgif.com.hk

攝影 Photo

City Wong

